

Nº 152

Prot. n. 15-Req. fls. 287

do Sr. Papaterra  
19/2/1924

B. P. 15, m. 2-392 ✓

# Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonização e Imigração

45741



Anno: 1924

9.  
3.

Data 14 de Setembro de 1923.

„ S ã o M a n o e l ”

Interessado LEOPOLDO CASADO e ANDRÉ MARTIN.

Assumpto Pedra e restituição de passagem do porto de VIGO á Santos.



17  
General Manoel

As Dep. Est. do Trabalho para que se  
digne

Fazenda São Manuel 14 de Setembro  
de 1923

A DIRECTORIA DE TERRAS,  
EGIPIZACAO E IMMIGRACAO

(Estações de Colônia)



01313 Exmo. Sr. Dr. Secretario de Estado dos  
negocios da Agricultura, Comercio e Obras  
Publicas do Estado de São Paulo.

Leopoldo Casado e Andres Martin im-  
migrantes chegados ao porto de Santos el dia  
3 de Maio del corrente ano pelo vapor Ortega  
procedente del Porto de Vigo, Espana a cha-  
ndose localizados con suas familias o  
✓ primeiro e <sup>Leopoldo com 42 anos</sup> composta de sua mulher  
Francisca Nicolas con 43 anos seus filhus  
Joaguina con 14 ms Isabel con 12 anos Leopoldo  
do con 10 Ann Manuel con 8 e o Pai de  
a Mulher del tife da familia Leopoldo Casado  
que e Tomas Nicolas con 66 anos.

✓ O segundo Andres e Martin con 28-  
anos e sua Mulher Evdora Prebollo con  
30 anos e Gumersinda Martin con 20  
meses localizados na Fazenda do Sr. João  
Manuel Martin na Estação de Colônia  
conforme prova con os documentos juntos,  
e tendo pago sua passagem daquelle porto  
porto ao de Santos vem, respeitosaente,  
pelo presente requerer digne-se V. Excia.,  
de accordo con a lei autorizar a restituição  
ao suplicante, da importância de \$3.133.80 cts  
despendida con o seu transporte, conforme o reci-  
bo junto ao presente.

aut 152 - 12-Rep - 287  
6 5-3/10



6

Fazenda Macacos, Comarca de Rio Preto, Estado de São Paulo, 12 de  
Janeiro de 1924.

Exmo. Sr. Dr. Secretario dos Estados dos Negocios  
de Agricultura, Commercio e Obras Publicas, do Estado de São Paulo.

Felippe Rangel São João, imigrante, chega-  
do ao porto de Santos em tres de maio do anno passado, pelo vapor  
"ortega", procedente do porto de Vigo " Hespanha", achando-se loca-  
lizado na fazenda Macacos, da comarca de Rio Preto, de propriedade  
do senhor Manoel Secco, conforme prova com os documentos juntos, e  
tendo pago sua passagem daquelle porto do de Santos, vem, respeitosa-  
mente, pelo presente, requerer a V. Exa. digno-se, de accordo com a  
lei, autorisar a restituição ao supplicante de quantia de tresentos  
e noventa pesetas e trinta centimos, despendida com o seu transporte  
conforme o recibo que apresenta.

arrogo

Rio Preto  
Manuel Secco  
Seopoldo Cas



Compañía del  
PACIFICO

ORTEGA

Vapor

N.º

234

Carta de

Identidad



SERIE B. NÚM.

175880

7

CONSEJO SUPERIOR DE EMIGRACION

CARTERA DE IDENTIDAD

DEL EMIGRANTE



D. *Leopoldo Casado Hernandez*

El retrato irá sellado con el del Ayuntamiento o Juzgado Municipal.

AUTORIZADO POR  
POR LA AUTORIDAD DEL  
PUERTO DE  
14.-ABR.-1923

EL DIRECTOR MEDICO

*[Handwritten signature]*

Todos los emigrantes, salvo las mujeres e hijos menores de quince años que viajen en familia, deberán acreditar las circunstancias a que se refieren las páginas 2, 3, 4 y 5.

D. Seopaldo Casado Hernandez que, según manifiesta, se propone emigrar a el Brasil, y es de profesión jornalero, de estado Casado, que si sabe leer, y escribir, y exhibe cédula ním.        expedida en       , donde reside habitualmente, nació en Darrucos, provincia de Chalamarca el día 27 de Octubre de 1881, y es hijo de Manuel y de Agneda según (1) aparece en el Libro Civil de este Juzgado Darrucos de Abril de 1923

El Secretario

Manuel Casado

Sello del Juzgado o Parroquia.

(1) Acredita ante mí, o consta al folio ním.        del libro de Nacimientos del Juzgado Municipal o de la Parroquia: La certificación del párroco sólo es precedente para los nacidos con anterioridad a 1870

D IMPRESIÓN BACTILOSÓPICA DE Seopaldo Casado Hernandez

MANO DERECHA		Meñiques.		MANO IZQUIERDA
		Anulares.		
		Dedos medios.		
		Indíces.		
		Pulgares.		

CARACTERISTICAS QUE CONCURREN EN

D. Leopoldo Casado Hernandez  
 Estatura 1.60 mts Ojos castaños  
 Corpulencia delgada Nariz recta  
 Pelo castaño Boca abundante  
 Cejas alguna Labios aperturados  
 Bigote ninguno Orejas pequeñas  
 Barba no Cutis oliva  
 Frente ancha Color oliva

SEÑAS PARTICULARES

Pecas ninguna Calvas ninguna  
 Cicatrices oliva Imperfecciones oliva  
 Lunares oliva Otras señas oliva

El interesado,

Leopoldo Casado

Declaramos conocer al individuo a que se hace referencia en esta hoja y en la anterior, así como que es la suya la fotografía unida a esta Cartera y sellada con el sello oficial de este Ayuntamiento.

Testigo,

de 1923  
José Martín Testigo  
Francisco Martín Testigo  
 El (1) Francisco Martín

(1) Alcalde o Secretario.

ANTECEDENTES PENALES

Del emigrante D. Leopoldo Casado hasta esta fecha no aparecen en este Registro antecedentes penales, según los que no está sujeto a condena

Demuestrado de Abril de 1923

(Sello)

El Secretario

Francisco Casado

PROCESAMIENTO

Examinados los antecedentes oportunos no consta que D. Leopoldo Casado Hernandez está sujeto a procesamiento.

Demuestrado de Abril de 1923

El Secretario (1)

Francisco Casado

(1) Del Juzgado Municipal de la localidad de residencia, del de el Juzgado de Instrucción o del de la Audiencia Provincial conforme al art. 14 del Reglamento de 30 de Abril de 1908.



SITUACIÓN MILITAR

D. *Severo Latorre*  
fué alistado para el servicio en *1901*  
Pertenece al reemplazo de *1901*. Fué declara-  
rado *Exempto* en

En la actualidad es *Reservista*  
Está facultado para fijar su residencia en  
Ultramar, según se deduce de sus documen-  
tos militares (2).

*Manuel de los Rios* de *1921*  
(Sello) El Secretario,

*Manuel de los Rios*

Espacio para acreditar circunstancias especiales y para el vi-  
sado consular que exigen algunos países.

- (1) Ejército o Armada.
- (2) No obstante esta reseña, será precisa la presentación del documento especial que la acredite.



REQUISITO ESPECIAL

para menores y mujeres no emancipados que no viajen con sus guardadores legales.

AUTORIZACION PARA EMIGRAR

Fué otorgado permiso para emigrar a.....  
....., a D.....

bor su....., el día..... de.....  
..... de 1....., ante (1)

El otorgante, El Secretario,  
(Sello)

- (1) El Juzgado de... o el Consulado de España en... En caso de concederse la autorización en documento privado, visado por el Cónsul, se reseñara la índole y contenido de aquél.

REQUISITO

que habrán de acreditar las viudas o menores huérfanos.

DEFUNCIONES

D. \_\_\_\_\_  
 casado con D.<sup>a</sup> \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_, falleció en \_\_\_\_\_  
 provincia de \_\_\_\_\_ del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ de 1 \_\_\_\_\_  
 (Sello) El (1) \_\_\_\_\_

D. \_\_\_\_\_  
 padre, y D.<sup>a</sup> \_\_\_\_\_  
 madre del menor \_\_\_\_\_  
 fallecieron respectivamente, el \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
 de 1 \_\_\_\_\_ y el \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
 de 1 \_\_\_\_\_  
 (Sello) El (1) \_\_\_\_\_

(1) Juez o Secretario Municipal, o Cura Párroco según caso.

REQUISITOS

para la familia que viaje en com. juñía del titular de la cartera.

MATRIMONIO



Dactiloscopia del pulgar, de la mano izquierda.

D.<sup>a</sup> *Francisca Nicolás Sanchez*  
 lo contrajo en 2.<sup>a</sup> nupcias en *Barruelo*  
*parado*, provincia de *Salamanca*  
 con D. *Leopoldo Casado Hernandez*  
 el día *17* de *Enero* de *1922*  
 Es hija de D. *Tomas Nicolás*  
 y de D.<sup>a</sup> *Joaquina Sanchez*  
*Barruelo parado* a *5* de *Abril* de *1923*  
 (Sello) El (1) *Mercelino*  
*Marcos Brando*

(1) Juez o Secretario.

HIJOS (1)

NOMBRES	NACIERON EN		NACIERON EL		
	Pueblo.	Provincia.	Día.	Mes.	Año.
Joaquina Casado	idem	SAN JUAN	9	Marzo	1911
Isabel Casado	idem	SAN JUAN	5	Diciembre	1916
Leopoldo Casado	idem	SAN JUAN	17	Abril	1904
Manuel Casado	idem	SAN JUAN	26	Agosto	1915

(2) Padre o madre.

Se expatrian en compañía de su (2) los siguientes:

(1) Los mayores de quince años, no obstante figurar en la relación adjunta serán portadores cada uno de Cartera propia.

Otras personas que integran la familia (1)

Con el titular de esta Cartera se expatria formando parte de su familia, en calidad de Padre político, D. Tomas Laguna y Sotomayor

natural de esta de Puerto Rico



El Secretario,

Manuel A. Ocasio

Menores ajenos confiados a la guarda y custodia de la familia

Con el titular de esta Cartera se expatrian los menores

confiados a su custodia a titulo de

(Sello)

El Secretario,

(1) Se reseñarán en este lugar padres y hermanos políticos que vivan con la familia y se expatrien con ella; los mayores de quince años deberán ser portadores de Cartera propia,

- 12 - 07910

Inspección de Emigración de

El Inspector de Emigración de  
en vista de los datos precedentes y (1)

autoriza el embarque de *Leopoldo Casado y para Santos*  
Pueden, por tanto, los señores consignatarios autorizados para el tráfico de la emigración expedirle billete.

a de de 1  
(Sello) El Inspector,

OBSERVACIONES

(1) De los documentos complementarios que se le puedan presentar.

- 13 -

El Consignatario de la Compañía *del Pacifico* en *VIGO*

A de **15 ABR 1923** de 1  
A D *titular*  
y a

se le ha expedido billete para **BUENOS AIRES**  
por precio de *pesetas*, incluidos impuestos  
Embarcarán el de **17 ABR 1923**  
En el vapor **ORTEGA** Se le  
admitió equibaje com nuesto de *4* bultos  
que pesan *201* kilos.

(Sello) El Consignatario,  
**P.P. DE SOBRINOS DE JOSÉ PASTOR**

DETALLE DE LOS IMPUESTOS COBRADOS

Impuesto de Navegación. . . . .	Ptas. 20
Id. Obras de Puerto. . . . .	59
Timbre. . . . .	090
<b>TOTAL</b>	<b>Ptas. 2510</b>

Junta Local de Emigración de .....

*Formalizado el contrato de transportes mediante la adquisición de billete ajustado a los requisitos que la ley exige, puede una vez hechas las comprobaciones pertinentes, entregarse la orden de embarque para el Capitán de la nave que ha de transportar l emigrante a que aquel se refiere.*

..... de ..... de 1.....  
(Sello).



Embarcó hoy día ..... de .....  
de 1.....

El Capitán,

Consulado de España en .....

*Ha sido inscripto en este Consulado, en el Registro especial de emigrantes, D.*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... a ..... de ..... de 1.....  
(Sello) ..... El Cónsul,

VICISITUDES POSTERIORES

En ..... de ..... de 1.....  
traslad ..... su residencia a .....  
D. ....

El Cónsul

REPATRIACION

Consulado de España en \_\_\_\_\_

Con arreglo a las disposiciones vigentes, se ha reclamado billete de repatriación bonificadora a D. \_\_\_\_\_

Embarc en el vapor \_\_\_\_\_ de la Compañía \_\_\_\_\_ que saldrá del puerto de \_\_\_\_\_ el \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 1 \_\_\_\_\_ con destino al puerto de \_\_\_\_\_

Vivi expatriado en \_\_\_\_\_ durante \_\_\_\_\_ años, obedeciendo su repatriación según parece, a \_\_\_\_\_

de \_\_\_\_\_ de 1 \_\_\_\_\_

El Cónsul,

VISADO CONSULAR

*Visado Consulado de B. G. de Brasil  
Dijo H. de M. de 19 23*

*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*



*[Handwritten signature]*  
*[Handwritten signature]*

Compañía del

PACIFICO

Vapor **ORTEGA**

N.º

35

Consejo

de  
Emigración

Cartera de

Identidad

HOSPEDARIA DE IMIGRANTES  
SAO PAULO  
Livro MAI 4 1928  
ESPONTANEO Fis. 00E

Inspeccao  
8 - MAI 1928  
SANTOS

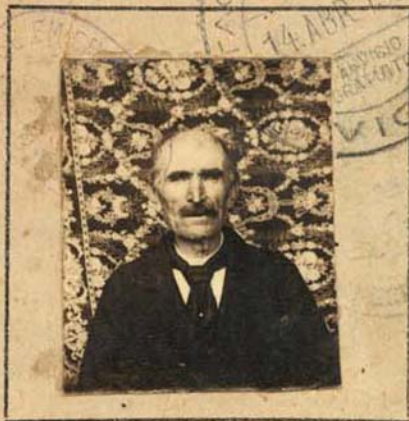


SERIE B. NÚM. 175847

CONSEJO SUPERIOR DE EMIGRACIÓN

CARTERA DE IDENTIDAD

DEL EMIGRANTE



D. Tomas Valeriano de Lechar Fuentes

El retrato irá sellado con el del Ayuntamiento o Juzgado Municipal.

822

AUTORIZADO PARA EL PASAJE  
EN LA BUENAVISTA SEGUNDA DEL  
PUERTO DE VIGO  
14-ABR-1923

DEL DIRECTOR MÉDICO

*[Handwritten signature]*

Todos los emigrantes, salvo las mujeres e hijos menores de quince años que viajen en familia, deberán acreditar las circunstancias a que se refieren las páginas 2, 3, 4 y 5.

D. *Tomás Calixto de las Fuentes* que, según manifiesta, se propone emigrar a el *Brasil*, y es de profesión *journalero*, de estado *viudo*, que *vi* sabe leer, y escribir, y exhibe cédula núm *413* expedida en *Sarmiento* donde reside habitualmente, nació en *Sarmiento*, provincia de *Salamanca* el día *20* de *Septiembre* de *1896*, y es hijo de *Flore* y de *María* según (1) *manifiesta el mismo* nacido *8* de *Noviembre* de *1923*

El *Secretario*

*Marcelino Casado*

Sello del Juzgado o Parroquia.

(1) Acredita ante mí, o consta al folio núm. del libro de Nacimientos del Juzgado Municipal o de la Parroquia; La certificación del párroco sólo es precedente para los nacidos con anterioridad a 1870

IMPRESION DACTILOSCÓPICA DE *Tomás Calixto de las Fuentes*

MANO DERECHA	Meñiques.	MANO IZQUIERDA
	Anulares.	
	Dedos medianos.	
	Indicios.	
	Pulgares.	

*Arriba* (written vertically on the right hand prints)

*24 Mayo* (written on the middle finger print of the right hand)

CARACTERISTICAS QUE CONCURREN EN

D. *Tomás Valeriano*  
 Estatura *regular* Ojos *castaños*  
 Corpulencia *mediana* Nariz *apurada*  
 Pelo *castaño* Boca *de regular*  
 Cejas *negras* Labios *de med.*  
 Bigote *castaño* Orejas *abundantes*  
 Barba *placada* Cutis *normal*  
 Frente *de med.* Color *ideme*

SEÑAS PARTICULARES

Pecas *ninguna* Calvas *una*  
 Cicatrices *ninguna* Imperfecciones *ninguna*  
 Lunares *ninguna* Otras señas *ninguna*

El interesado,

*Tomás Valeriano*

Declaramos conocer al individuo a que se hace referencia en esta hoja y en la anterior, así como que es la suya la fotografía unida a esta Cartera y sellada con el sello oficial de este Ayuntamiento.

*Francisco Martín* de 1923

Testigo,

Testigo,

*Francisco Martín*  
El Sr. *Francisco Martín*

(1) Alcalde o Secretario.

ANTECEDENTES PENALES

Del emigrante D. *Tomás Valeriano* hasta esta fecha *no* aparecen en este Registro antecedentes penales, según los que *no* está sujeto a condena

*Barcelona* 5 de *Abril* de 1923

(Sello)

El *Secretario*

*Marcelino Lozada*



PROCESAMIENTO

Examinados los antecedentes oportunos *no* consta que D. *Tomás Valeriano* está sujeto a procesamiento.

*Barcelona* 5 de *Abril* de 1923

El Secretario (1)

*Marcelino Lozada*

(1) Del Juzgado Municipal de la localidad de residencia, de de el Juzgado de Instrucción o del de la Audiencia Provincial conforme al art. 14 del Reglamento de 30 de Abril de 1903.

SITUACIÓN MILITAR

D. ....  
fué alistado para el servicio en (1) .....  
Pertenece al reemplazo de 1..... Fué declara-  
rado..... Sirvió en.....

En la actualidad es.....  
Está facultado para fijar su residencia en  
Ultramar, según se deduce de sus documen-  
tos militares (2).

..... de ..... de 1.....  
(Sello) El Secretario,

Espacio para acreditar circunstancias especiales y para el vi-  
sado consular que exigen algunos países.

(1) Ejército o Armada.  
(2) No obstante esta reseña, será precisa la presentación  
del documento especial que la acredite.

REQUISITO ESPECIAL

para menores y mujeres no emancipados que no viajen con  
sus guardadores legales.

AUTORIZACION PARA EMIGRAR

Fué otorgado permiso para emigrar a.....  
....., a D.....

por su....., el día..... de  
..... de 1....., ante (1).....

..... El otorgante, El Secretario,  
(Sello)

(1) El Juzgado de... o el Consulado de España en... En ca-  
so de concederse la autorización en documento privado, visa-  
do por el Consul, se reseñará la índole y contenido de aquél.

REQUISITO

que habrán de acreditar las viudas o menores huér<sup>o</sup>anos.

DEFUNCIONES

D. \_\_\_\_\_  
 casado con D.<sup>a</sup> \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_, falleció en  
 provincia de \_\_\_\_\_ del día \_\_\_\_\_ de  
 \_\_\_\_\_ de 1. \_\_\_\_\_  
 (Sello) El (1) \_\_\_\_\_

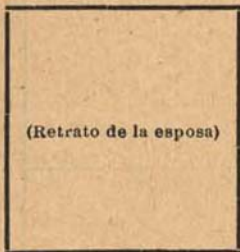
D. \_\_\_\_\_  
 padre, y D.<sup>a</sup> \_\_\_\_\_  
 madre del menor \_\_\_\_\_  
 fallecieron respectivamente, el \_\_\_\_\_ de  
 \_\_\_\_\_ de 1. \_\_\_\_\_ y el \_\_\_\_\_ de  
 \_\_\_\_\_ de 1. \_\_\_\_\_  
 (Sello) El (1) \_\_\_\_\_

(1) Juez o Secretario Municipal, o Cura Párroco según caso.

REQUISITOS

para la familia que viaje en compañía del titular de la cartera.

MATRIMONIO



Dactiloscopia del pulgar,  
de la mano izquierda.

D.<sup>a</sup> \_\_\_\_\_  
 lo contrajo en \_\_\_\_\_ nupcias en \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_, provincia de \_\_\_\_\_  
 con D. \_\_\_\_\_  
 el día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 1. \_\_\_\_\_  
 Es hija de D. \_\_\_\_\_  
 y de D.<sup>a</sup> \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 1. \_\_\_\_\_  
 (Sello) El (1) \_\_\_\_\_

(1) Juez o Secretario.



04911

Inspección de Emigración de

El Inspector de Emigración de  
en vista de los datos precedentes y (1)

autoriza el embarque de *D. Juan Valenzuela* para *Santa*  
Pueden, por tanto, los señores consignatarios autorizados para el tráfico de la emigración expedirle billete.

a de de I  
(Sello) El Inspector,

*M. J. J. J.*  
OBSERVACIONES

14 MAR 1923

(1) De los documentos complementarios que se le puedan presentar.

El Consignatario de la Compañía *del Pacifico* en **VIGO**

A de **15 ABR 1923** de I  
A D *Utular*

ya **BUENOS-AIRES**  
se le ha expedido billete para  
por precio de pesetas, incluidos impuestos  
Embarcarán el de **17 ABR 1923**  
En el vapor **ORTEGA** Se le  
admitió equipaje compuesto de bultos  
que pesan kilos.

(Sello) El Consignatario,  
**P. P. DE SOBRINOS DE JOSE PASTOR**  
DETALLE DE LOS IMPUESTOS COBRADOS

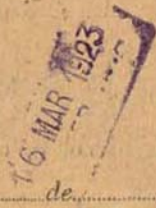
Impuesto de Navegación. . . . .	Ptas. 20
Id. Obras de Puerto. . . . .	
Timbre. . . . .	
<b>TOTAL Ptas. 25</b>	

Junta Local de Emigración de .....

*Formalizado el contrato de transportes mediante la adquisición de billete ajustado a los requisitos que la ley exige, puede una vez hechas las comprobaciones pertinentes, entregarse la orden de embarque para el Capitán de la nave que ha de transportar l emigrante a que aquel se refiere.*

..... de ..... de 1.....

(Sello)



Embarcó hoy día ..... de .....  
de 1.....

El Capitán,

Consulado de España en .....

*Ha sido inscripto en este Consulado, en el Registro especial de emigrantes, D.* .....

.....  
.....  
.....  
.....

..... a ..... de ..... de 1.....  
(Sello) ..... El Cónsul,

VICISITUDES POSTERIORES

En ..... de ..... de 1.....  
traslad ..... su residencia a .....

D. ....  
.....  
.....

El Cónsul





Compañía del  
PACIFICO

Vapor ORTEGA

N.º 45

Consejo

de

Emigración

Cartera de

Identidad



AUTORIZADO PARA EL EMBARQUE  
POR LA AUTORIDAD SANITARIA DEL  
PUERTO DE VIGO  
14 ABR - 1923  
EL DIRECTOR MEDICO

*[Handwritten signature]*

SERIE B. NÚM. 144459

HOSPITAL SUPERIOR DE EMIGRACION  
SÃO PAULO

CARTERA DE IDENTIDAD  
4 1923  
DEL EMIGRANTE  
Fis.



D. *Felipe Rengel Saizman*

El retrato irá sellado con el del Ayuntamiento o Juzgado Municipal.

Todos los emigrantes, salvo las mujeres e hijos menores de quince años que viajen en familia, deberán acreditar las circunstancias a que se refieren las páginas 2, 3, 4 y 5.

D. Felipe Kengel Sanjuan  
que, según manifiesta, se propone emigrar a  
América y es de profesión fontanero  
de estado soltero, que si sabe leer, y es-  
cribir, y exhibe cédula núm. 3 expedida en  
Saucele, donde reside habitualmente,  
nació en Hingira provincia de Salamanca  
el día 14 de Septiembre de 1904,  
y es hijo de Antonio y de Encarna-  
ción (1) acredita por ex-  
hibición Saucele  
6 de Abril de 1922  
El Benito Garcia

Sello del  
Juzgado o  
Parroquia.

(1) Si acredita ante mí, o consta al folio núm. \_\_\_\_\_ del libro de Nacimientos del Juzgado Municipal o de la Parroquia: La certificación del púebco sólo es precedente para los nacidos con anterioridad a 1870

IMPRESIÓN DACTILOSCÓPICA DE

D

MANO DERECHA


Meñiques.

Anulares.

Dedos medios.

Indices.

Pulgares.

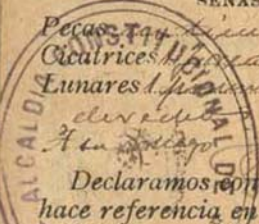
MANO IZQUIERDA


CARACTERISTICAS QUE CONCURREN EN

D. José Manuel Benítez  
 Estatura 1.695 Ojos castaños  
 Corpulencia delgado Nariz recta y grande  
 Pelo negro Boca regulada  
 Cejas pubescentes Labios grossos  
 Bigote no tiene Orejas pequeñas  
 Barba no tiene Cutis moreno  
 Frente española Color trigueño

SEÑAS PARTICULARES

Pecas no tiene Calvas no tiene  
 Cicatrices no tiene Imperfecciones no tiene  
 Lunares no tiene Otras señas no tiene  
 El interesado no sabe



Declaramos conocer al individuo a que se hace referencia en esta hoja y en la anterior, así como que es la suya la fotografía unida a esta Cartera y sellada con el sello oficial de este Ayuntamiento.

Sanción de 6 de Abril de 1923  
 Testigo, Testigo,

Juan Pablo Alcázar  
 El (1) Alcalde Fernando Peral  
 (1) Alcalde o Secretario

ANTECEDENTES PENALES

Del emigrante D. José Manuel Benítez  
 hasta esta fecha no aparecen en este Registro  
 antecedentes penales, según los que ni está  
 sujeto a condena ninguna  
 a 6 de Abril de 1923  
 (Sello)

El Jefe  
Benito García



PROCESAMIENTO

Examinados los antecedentes oportunos no  
 consta que D. José Manuel Benítez  
 está sujeto a procesamiento.

Sanción de 6 de Abril de 1923  
 El secretario (1)

Juan Pablo Alcázar

(1) Del Juzgado Municipal de la localidad de residencia, del de el Juzgado de Instrucción o del de la Audiencia Provincial conforme al art. 14 del Reglamento de 30 de Abril de 1908.

SITUACIÓN MILITAR

D. ....  
fué alistado para el servicio en (1) .....  
Pertenece al reemplazo de 1..... Fué declara-  
rado..... Sirvió en.....

En la actualidad es.....  
Está facultado para fijar su residencia en  
Ultramar, según se deduce de sus documen-  
tos militares (2).

..... de ..... de 1.....  
(Sello) El Secretario,

Espacio para acreditar circunstancias especiales y para el vi-  
sado consular que exigen algunos países.

(1) Ejército o Armada.

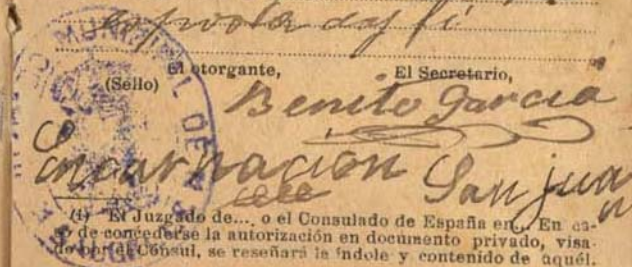
(2) No obstante esta reseña, será precisa la presentación  
del documento especial que la acredite.

REQUISITO ESPECIAL  
para menores y mujeres no emancipados que no viajen con  
sus guardadores legales.

AUTORIZACION PARA EMIGRAR

Fué otorgado permiso para emigrar al  
emigrante, a D. Felipe Ben-  
guel Sanjuan, Jefe de  
jornalero de Hingora  
de Puerto Salamanca  
por su padre, el día 6 de Abril  
de 1923, ante (1) el Sr.  
Jefe municipal su-  
plente y no firma por  
nos saber lo hace su  
padre de su pi.

El otorgante, El Secretario,  
(Sello) Benito Garcia



(1) El Juzgado de... o el Consulado de España etc. En ca-  
so de concederse la autorización en documento privado, visa-  
do por el Consul, se reseñará la índole y contenido de aquél.

REQUISITO

que habrán de acreditar las viudas o menores huérfanos.

DEFUNCIONES

D. ....  
 casado con D.<sup>a</sup> .....  
 ...., falleció en.....  
 provincia de..... del día..... de  
 ..... de 1.....  
 (Sello) El (1).....

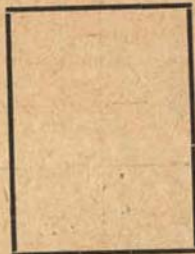
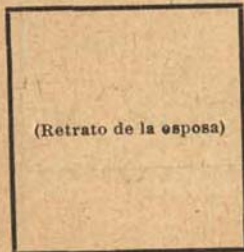
D. ....  
 padre, y D.<sup>a</sup> .....  
 madre del menor.....  
 fallecieron respectivamente, el..... de.....  
 ..... de 1..... y el..... de.....  
 ..... de 1.....  
 (Sello) El (1).....

(1) Juez o Secretario Municipal, o Cura Párroco según caso.

REQUISITOS

para la familia que viaje en compañía del titular de la cartera.

MATRIMONIO



Dactiloscopia del pulgar, de la mano izquierda.

D.<sup>a</sup> .....  
 lo contrajo en..... nupcias en.....  
 ..... provincia de.....  
 con D. ....  
 el día..... de..... de 1.....  
 Es hija de D. ....  
 y de D.<sup>a</sup> .....  
 ..... a de..... de 1.....  
 (Sello) El (1).....

(1) Juez o Secretario.





Inspección de Emigración de .....

04909

El Inspector de Emigración de .....

en vista de los datos precedentes y (1) .....

autoriza el embarque de D. *Josepe*  
*Ruiz de Santin* para .....

Pueden, por tanto, los señores consignatarios autorizados para el tráfico de la emigración expedirle billete.

a de de 1

(Sello)

El Inspector,

OBSERVACIONES

(1) De los documentos complementarios que se le puedan presentar.

El Consignatario de la Compañía *del*  
*Pacifico* en **VIGO** .....

A de **05 ABR 1923** de 1

A D. *Esteban* .....

ya se le ha expedido billete para .....

por precio de pesetas, incluidos impuestos

Embarcarán el de de 1

En el vapor **ORTEGA** Se le

admitió equipaje compuesto de bultos

que pesan kilos.

(Sello)

El Consignatario



P. P. DE SOBRIÑOS DE JOSE PASTOR

DETALLE DE LOS IMPUESTOS COBRADOS

Impuesto de Navegación.	Ptas. 20
Id. Obras de Puerto.	5
Timbre.	0
<b>TOTAL Ptas. 1570</b>	

Junta Local de Emigración de .....

Formalizado el contrato de transportes mediante la adquisición de billete ajustado a los requisitos que la ley exige, puede una vez hechas las comprobaciones pertinentes, entregarse la orden de embarque para el Capitán de la nave que ha de transportar l emigrante a que aquel se refiere.

(Sello)



16 MAR 1923

de ..... de 1 .....

Embarcó hoy día ..... de ..... de 1 .....

El Capitán,

Consulado de España en .....

Ha sido inscripto en este Consulado, en el Registro especial de emigrantes, D. ....

.....  
.....  
.....  
.....

a ..... de ..... de 1 .....  
(Sello) ..... El Cónsul,

VICISITUDES POSTERIORES

En ..... de ..... de 1 .....  
traslad su residencia a .....  
D. ....

El Cónsul

REPATRIACION

Consulado de España en .....

Con arreglo a las disposiciones vigentes, se ha reclamado billete de repatriación bonificadora a D. ....

Embarc en el vapor ..... de la Compañía ..... que saldrá del puerto de .....

el de ..... de 1 ..... con destino al puerto de .....

Vivi expatriado en ..... durante ..... años, obedeciendo su repatriación según parece, a .....

de ..... de 1 .....

El Cónsul,

VISADO CONSULAR

*Lista Consulado de B. y do Brasil  
no. 11 de 11 de 1923*



*[Handwritten signatures and scribbles in black ink]*

*[Handwritten signature in blue ink]*

Compañía del

PACIFICO

Vapor

ORTEGA

Consejo

de

Emigración

Cartera de

Identidad

HOVEDARIA DE IMMIGRANTES  
SÃO PAULO  
Livro... MAI 4 - 1928  
Espontaneos

Inspectoria de Imigração  
3 - MAI 1928  
SANTOS

AUTORIZADO PARA EL EMBARQUE  
POR LA AUTORIDAD SANITARIA DEL  
PUERTO DE VIGO  
14-ABR.-1923

EL DIRECTOR MEDICO

*[Handwritten signature]*

SERIE B. NÚM. 217544

CONSEJO SUPERIOR DE EMIGRACIÓN

CARTERA DE IDENTIDAD  
DEL EMIGRANTE



D.

*[Handwritten name: Juanes Martín Vega]*

El retrato irá sellado con el del Ayuntamiento o juzgado  
Municipal.

Todos los emigrantes, salvo las mujeres e hijos menores de quince años que viajen en familia, deberán acreditar las circunstancias a que se refieren las páginas 2, 3, 4 y 5.

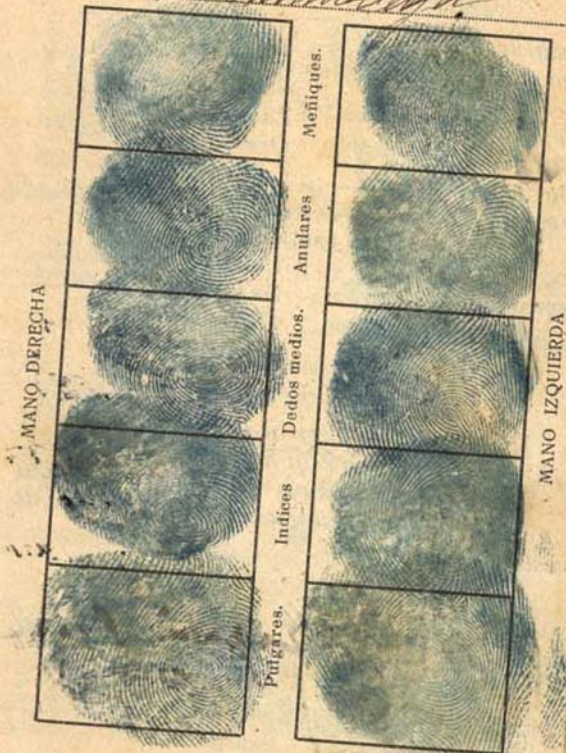
D. Andrés Martín Vega  
que, según manifiesta, se propone emigrar a Brasil, y es de profesión perrotero, de estado casado que si sabe leer, escribir, y exhibe cédula núm. 380 expedida en Darrucopado, donde reside habitualmente, nació en Darrucopado, provincia de La Sumera el día 2 de Diciembre de 1894, y es hijo de Juan y de Julia según (1) aparece en el Registro Civil de esta Juzgado Darrucopado de Abril de 1923.

El Secretario  
Martín Casado



(1) Acredita ante mí, o consta al folio núm. \_\_\_\_\_ del libro de Nacimientos del Juzgado Municipal o de la Parroquia. La certificación del párroco sólo es precedente para los nacidos con anterioridad a 1870.

D. Andrés Martín Vega  
IMPRESIÓN DACTILOSCÓPICA DE





CARACTERÍSTICAS QUE CONCURREN EN D. Andrés Martín Bega

Estatura <u>regular</u>	Ojos <u>cañinos</u>
Corpulencia <u>fuerte</u>	Nariz <u>chilada</u>
Pelo <u>negro</u>	Boca <u>pequeña</u>
Cejas <u>salon</u>	Labios <u>delgados</u>
Bigote <u>ninguno</u>	Orejas <u>chicutas</u>
Barba <u>pelada</u>	Cutis <u>moreno</u>
Fronte <u>ancho</u>	Color <u>rojo</u>

SEÑAS PARTICULARES

Pecas <u>algunas</u>	Calvas <u>ninguna</u>
Cicatrices <u>una</u>	Imperfecciones <u>una</u>
Lunares <u>ninguno</u>	Otras señas

El interesado,

Andrés Martín Bega

Declaramos conocer al individuo a que se hace referencia en esta hoja y en la anterior, así como que es la suya la fotografía unida a esta Cartora y sellada con el sello oficial de este Ayuntamiento.

Francisco Robollo de 1923  
 Testigo, Testigo,  
 El (1) Francisco Robollo  
Francisco Robollo  
 (1) Alcalde o Secretario

ANTECEDENTES PENALES

Del emigrante D. Andrés Martín Bega hasta esta fecha no aparecen en este Registro antecedentes penales, según los que no está sujeto a compena

Narruco parte 5 de Abril de 1923

(Sello)

El Secretario

Francisco Robollo

PROCESAMIENTO

Examinados los antecedentes oportunos no consta que D. Andrés Martín Bega está sujeto a procesamiento.  
Narruco parte 5 de Abril de 1923

El Secretario (1)

Francisco Robollo  
 (1) Del Juzgado Municipal de la localidad de residencia del de el Juzgado de Instrucción o del de la Audiencia Provincial conforme al art. 14 del Reglamento de 30 de Abril de 1908.

SITUACION MILITAR

D. *Francisco Antonio Vega S.*  
fué alistado para el servicio en *el Ejército*  
Pertengce al reemplazo de *1918*. Fué declara-  
rado *excedente*. Sirvió en *el Regt. Inf.*

*En la actualidad es en 2.ª Situación de*  
*esta*  
Esta facultado para fijar su residencia en  
Ultramar, según se deduce de sus documen-  
tos militares (2).

*Francisco Antonio Vega S.* de 1 *222*



El Secretario,  
*Francisco Antonio Vega S.*

Espacio para acreditar circunstancias especiales y para el vi-  
sado consular que exigen algunos países.

(1) Ejército o Armada.  
(2) No obstante esta reseña, será precisa la Presentación  
del documento especial que la acredite.

REQUISITO ESPECIAL

para menores y mujeres no emancipados que no viajen con  
sus guardadores legales.

AUTORIZACION PARA EMIGRAR

Fué otorgado permiso para emigrar a.....  
....., a D.....

por su....., el día..... de.....  
..... de 1....., ante (1)

El otorgante, El Secretario,  
Sello

(1) El Juzgado de... o el Consulado de España en... En ca-  
so de concederse la autorización en documento privado, visa-  
do por el Cónsul, se reseñará la índole y contenido de aquél.

REQUISITO

que habrán de acreditar las viudas o menores huérfanos.

DEFUNCIONES

D. \_\_\_\_\_  
 casado con D.<sup>a</sup> \_\_\_\_\_  
 falleció en \_\_\_\_\_  
 provincia de \_\_\_\_\_ del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
 de 1 \_\_\_\_\_  
 (Sello) El (1) \_\_\_\_\_

D. \_\_\_\_\_  
 padre, y D.<sup>a</sup> \_\_\_\_\_  
 madre del menor \_\_\_\_\_  
 fallecieron respectivamente, el \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
 de 1 \_\_\_\_\_ y el \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
 de 1 \_\_\_\_\_  
 (Sello) El (1) \_\_\_\_\_

(1) Juez o Secretario Municipal o Cura Párroco, según caso.

SITOS

in compañía del titular  
tera.

ONIO



Dactiloscopia del pulgar,  
de la mano izquierda.

D.<sup>a</sup> Teodora Debollo Sanchez  
 lo contrajo en S.<sup>a</sup> nupcias en Damusco  
 parde, provincia de Salamanca  
 con D. Andres Martin Vega  
 el día 31 de Mayo de 1919  
 Es hija de D. Francisco  
 y de D.<sup>a</sup> Teresa  
 Damusco parde S. de Abril de 1923  
 (Sello) El (1) \_\_\_\_\_

Manuelino Carado

(1) Juez o Secretario.



Inspección de Emigración de C-4908

El Inspector de Emigración de  
en vista de los datos precedentes y (1)

autoriza el embarque de D. Martin  
Martin para Sancti  
Pueden por tanto, los señores consignata-  
rios autorizados para el tráfico de la emigra-  
ción expedirle billete.

Sello a de de 1  
El Inspector.

OBSERVACIONES

14 ABR 1923

(1) De los documentos complementarios que se le puedan presentar.

El Consignatario de la Compañía del  
Pacifico en VIGO

A de 15 ABR 1923

A D. Martin  
y a

se le ha expedido billete para BUENOS-AIRES  
por precio de 17 pesetas, incluidos impuestos  
Embarcarán el de 17 de 1923  
En el vapor ORTEGA Se le  
admitió equipaje compuesto de 3 bultos  
que pesan 165 kilos.

(Sello) El Consignatario,



DE SOBRINOS DE JOSE PASTOR  
DETALLE DE LOS IMPUESTOS COBRADOS  
Martin

Impuesto de Navegación. . . . .	Ptas.	40
Id. Obras de Puerto. . . . .		5
Timbre. . . . .		10
TOTAL Ptas.		55

Junta Local de Emigración de \_\_\_\_\_

*Formalizado el contrato de transportes mediante la adquisición de billete ajustado a los requisitos que la ley exige, puede una vez hechas las comprobaciones pertinentes, entregarse la orden de embarque para el Capitán de la nave que ha de transportar al emigrante a que aquel se refiere.*

de \_\_\_\_\_ de 1 \_\_\_\_\_

(Sello)



Embarcó hoy día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
de 1 \_\_\_\_\_

El Capitán,

Consulado de España en \_\_\_\_\_

*Ha sido inscripto en este Consulado, en el Registro especial de emigrantes, D.*

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de 1 \_\_\_\_\_

(Sello.)

El Cónsul,

VICISITUDES POSTERIORES

En \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 1 \_\_\_\_\_

traslad \_\_\_\_\_ su residencia a \_\_\_\_\_

D. \_\_\_\_\_

El Cónsul





# BILLETE PARA FAMILIA DE EMIGRANTES

(INTRANSFERIBLE)

10  
H

(Constituyen la FAMILIA para los efectos de este billete, exclusivamente los padres con hijos menores de edad o padre o madre viudos con hijos menores de edad)

## COMPañIA DEL PACÍFICO

(The Pacific Steam Navigation Company)

42/44

Número del billete 0131  
Expedido el día 15 de ABR 1923 de 19

BILLETE DE EMIGRANTES a favor de <sup>(1)</sup> tres pasajeros que abajo se expresan, para embarcar en el vapor ORTEGA el día 17 de ABR 1923 de 19 en el puerto de VIGO para el de Santos con transbordo en el puerto de <sup>(2)</sup> al vapor y con escala en LEIXOES, LISBOA, RIO JANEIRO



BILLETE QUE SE ENTREGARÁ A LOS EMIGRANTES

NOMBRES DE LOS PASAJEROS	SEXO (3)	EDAD	PARENTESCO CON EL CABEZA DE FAMILIA	IMPORTE (4) DE CADA PASAJE
Juanes Martin Vega	H	34	marido	390'30
Teodora Rebello Sanchez	M	30	mujer	390'30
Governinda Martin Rebello		1	hijo	—
				780'60

EQUIPAJES. { Bultos 3  
Kilos 165

(Sello del consignatario)  
P. P. DE SOBRINOS DE JOSÉ PASTOR  
J. M.

Importe de cada billete entero (en letra) trescientas noventa y ocho  
Idem de cada medio  
Idem de cada cuarto  
Importe total de los pasajes comprendidos en este billete setecientos ochenta y cinco  
Modo de pago

(1) Consignese en letra el número de pasajeros.  
(2) Este espacio sólo se llenará cuando haya transbordo.  
(3) Si es varón se pondrá V y si es hembra H.  
(4) En cifra.



no 5

## ADVERTENCIAS

---

A este billete debe acompañar un impreso donde conste la alimentación a que tiene derecho el emigrante en el buque en que ha de efectuar el viaje, fecha de su salida del puerto, nombre del mismo buque y los artículos de la Ley y Reglamento de Emigración que le interesa conocer.

El emigrante no tendrá obligación de entregar en caso alguno su billete, ni tampoco la tendrá de exhibirlo más que al Inspector o al Consul de España en el puerto de destino, con arreglo a lo dispuesto en el penúltimo párrafo del artículo 36 de la Ley de Emigración, de 21 de Diciembre de 1907.

---



# BILLETE PARA FAMILIA DE EMIGRANTES

(INTRANSFERIBLE)

(Constituyen la FAMILIA para los efectos de este billete, exclusivamente los padres con hijos menores de edad o padre o madre viudos con hijos menores de edad)

## COMPañIA DEL PACÍFICO

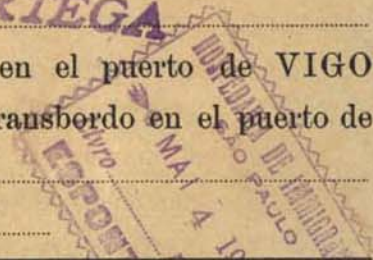
(The Pacific Steam Navigation Company)

Número del billete 0420  
Expedido el día 15 ABR 1923 de 19

29/34

BILLETE QUE SE ENTRE GARÁ A LOS EMIGRANTES

BILLETE DE EMIGRANTES a favor de <sup>(1)</sup> seis pasajeros que abajo se expresan, para embarcar en el vapor ORTEGA el día 17 ABR 1923 de 19 en el puerto de VIGO para el de Santos con transbordo en el puerto de (2) al vapor y con escala en LEIXOES, LISBOA, RIO JANEIRO



NOMBRES DE LOS PASAJEROS	SEXO (3)	EDAD	PARENTESCO CON EL CABEZA DE FAMILIA	IMPORTE (4) DE CADA PASAJE
Leopoldo Barado Bernardes	D	42	varón	390'50
Francisca Nicola Saukenk	H	45	mujer	390'50
Joaquina Barado Nicola	D	12	hijo	390'50
Gnabel	"	11	"	390'50
Leopoldo	"	9	"	207'80
Manuel	"	8	"	207'80
				<b>1.976'80</b>

(Sello del consignatario)

HTA

EQUIPAJES. { Bultos 4  
Kilos 206

P. P. DE SOBRINOS DE JOSÉ PASTOR

Importe de cada billete entero (en letra) trescientas noventa y seis  
Idem de cada medio doscientas noventa y seis  
Idem de cada cuarto ...  
Importe total de los pasajes comprendidos en este billete mil novecientas setenta y seis pesetas ochenta y siete  
Modo de pago ...

(1) Consignese en letra el número de pasajeros.  
(2) Este espacio sólo se llenará cuando haya transbordo.  
(3) Si es varón se pondrá V y si es hembra H.  
(4) En cifra.

11/11/11 5  
No 5

COMPANIA DEL PACIFICO

## ADVERTENCIAS

---

A este billete debe acompañar un impreso donde conste la alimentación a que tiene derecho el emigrante en el buque en que ha de efectuar el viaje, fecha de su salida del puerto, nombre del mismo buque y los artículos de la Ley y Reglamento de Emigración que le interesa conocer.

El emigrante no tendrá obligación de entregar en caso alguno su billete, ni tampoco la tendrá de exhibirlo más que al Inspector o al Cónsul de España en el puerto de destino, con arreglo a lo dispuesto en el penúltimo párrafo del artículo 36 de la Ley de Emigración, de 21 de Diciembre de 1907.

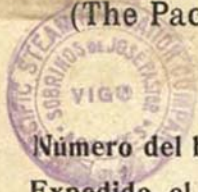
---

Billete de Emigrantes, personal e intransferible

# Compañía del Pacífico

(The Pacific Steam Navigation Company)

VEÁNSE LAS ADVERTENCIAS AL DORADO



Número del billete 054

Expedido el 15 ABR 1923

BILLETE DE PASAJE DE EMIGRANTE en el vapor

**ORTEGA**

para embarcar el día

17 ABR 1923

en el puerto de

VIGO para el de Santos

con transbordo en el puerto de (1)

al vapor y con

escala en LEIXOES, LISBOA, RIO JANEIRO

NOMBRE DEL PASAJERO

*Felipe Benzel Guzman*

Sexo (2) M

Edad 18

Importe del pasaje (en letra) *treintayoseiscentos*

(en cifra) 390,80

Modo de pago en efectivo

(3) Autoriza el embarque D.

que vive en calle o plaza

de núm. como (4)

(Sello del consignatario)

EQUIPAJES } Bultos P. E. DE SOBRIÑOS DE JOSE PASTOR  
Kilos

(1) Este espacio sólo se llenará cuando haga transbordo.  
(2) Si es varón se pondrá V y si es hembra F.  
(3) Para el caso previsto en el artículo 5.º de la ley.  
(4) Consignese si es como padre, madre, tutor o guardador.

*[Handwritten signature]*

BILLETE QUE SE ENTREGARÁ AL EMIGRANTE





1108

## ADVERTENCIAS

---

A este billete debe acompañar un impreso donde conste la alimentación a que tiene derecho el emigrante en el buque en que ha de efectuar el viaje, fecha de su salida del puerto, nombre del mismo buque y los artículos de la Ley y Reglamento de Emigración que le interesa conocer.

El emigrante no tendrá obligación de entregar en caso alguno su billete, ni tampoco la tendrá de exhibirlo más que al Inspector o al Cónsul de España en el puerto de destino; con arreglo a lo dispuesto en el penúltimo párrafo del artículo 36 de la Ley de Emigración, de 21 de Diciembre de 1907.

Republica verdadeira a firma retro  
de Gabriel Said Aida, e sou fei  
Monte Azul, 8 de Fevereiro de  
1924. Outorgante ~~PLINIO FRANCA~~  
~~PLINIO FRANCA~~

L.º N.º 94



Fls. 1

13

Primeiro traslado

## REPUBLICA DOS E. UNIDOS DO BRAZIL

Procuração bastante que faz  
Leopoldo Casado Bernanches

SAIBAM quantos este publico instrumento de procuração bastante virem, que no Anno do Nascimento de Nosso Senhor Jesus Christo, de mil novecentos e vinte e tres aos cinco dias do mez de Julho, n'este districto de Monte Azul, municipio do mesmo nome, Estado de São Paulo, perante mim Tabellião compareceu com o Outorgante em meu cartorio Leopoldo Casado Bernanches, hespanhol, maior, casado, jornalista, residente e domiciliado no districto de Boffina, comarca de Barretos, deste Estado, de passagem por esta cidade,

reconhecido pelo proprio de mim e das testemunhas abaixo nomeadas e assignadas, do que dou fé; perante os quaes por elle foi dito que, por este publico Instrumento, nomêa e constitue seu bastante Procurador. o cidadão Gabriel Said Aida, syrio, casado, maior, industrial, residente e domiciliado nesta cidade, com poderes espediaes, amplos e illimitados, espedalmente para receber do Ghesoupo do Estado, em São Paulo, a importancia despendida com sua passagem e de sua familia, do porto de Vigo ao de Santos, podendo requerer o que for necessario, passar recibo e dar quitação, substabelecer esta, si assim lhe convier.



*[Large decorative flourish]*

concede todos os poderes, em Direito permittidos, para que em nome delle Outorgante, como se presente fosse, possa em Juizo ou fóra d'elle, requerer, allegar, defender todo o seu direito e justiça, em quaesquer causas ou demandas, civeis ou Crimes, movidas ou por mover em que elle Outorgante for Autor ou Réo, em um ou outro fóro; fazendo citar, offerecer acções, libellos, excepções, embargos, suspeições, e outros quaesquer artigos; contrariar, produzir, inquerir e reperguntar testemunhas, dar de suspeito a quem lh'o fôr; jurar decisoria e suppletoriamente n'alma delle Outorgante; fazer dar taes juramentos a quem convier; assistir aos termos de Inventarios e Partilhas com as citações para elles, assignar autos, requerimentos, protestos, contra-protestos e termos ainda os de confissão, negação, louvação e desistencia; appellar, aggravar ou embargar qualquer sentença ou despacho, e seguir estes recursos até maior alçada; fazer extrahir sentenças, requerer execução dellas, sequestros; assistir aos actos de conciliação, para os quaes lhe concede poderes illimitados; pedir Precatorias; tomar posse, vir com embargos de terceiro senhor e possuidor; juntar documentos e tornal-os a receber; variar de acções e tentar outras, de novo, podendo substabelecer esta em um ou mais Procuradores, e os substabelecidos em outros ficando-lhes os mesmos poderes em vigor, e revogal-os, querendo; seguindo as cartas de ordens, avisos particulares, que sendo preciso, serão considerados como parte d'esta. E que tudo quanto assim fôr feito pelo dito seu Procurador ou substabelecido, promette haver por valiosa e firme, reservando para sua pessoa toda a nova citação. Assim o disse — do que dou fé, e me peço este Instrumento que lhe li, aceti e assigna

com as testemunhas presentes Andrés Martins Vega residente no districto de Colima, deste Estado e Vidal Maldonado residente nesta cidade, ambos meus conhecidos. Eu Plinio Franca, escrivão de faz e tabellião a escrevi e dou fé. Monte Azul, 5 de Julho de 1923. Leopoldo Bastardo Hernandez - Andrés Martins Vega - Vidal Maldonado. Estava devidamente adherida e inutilizada por estampilha federal do valor de dois mil reis. trasladada na mesma data, esta conforme, dou fé. Eu Plinio Franca, escrivão de faz e tabellião, a substabeleço, conferi e assigno em publico, e caso conteste, de verdade. *[Signature]*



Substabeleço esta procuração ao Bank of London & South America, Ltd. reservando os meus, para mim.

Monte Azul 8 de Julho de 1924

*[Signature]*



*[Signature]*

*[Vertical handwritten note]*

Reconhecido verdadeiro a firma  
de Gabriel Sarda Advogado e dou  
fe em Rio Preto, 7 de Fevereiro de 1924  
e neste ato de verdade  
diante... traslado Livro n. 38 fis. 78.

14

ESTADOS UNIDOS



ESTADO DE SÃO PAULO

COMARCA DE RIO PRETO



Tabellião - JOÃO BRAGA

Procuração bastante que faz Felipe Rangel São  
João.

SAIBAM quantos este publico instrumento de procuração bastante virem, que no anno do Nas-  
cimento de Nosso SENHOR JESUS CHRISTO, de mil novecentos e setenta e quatro aos doze  
dias do mez de Janeiro nesta cidade do Rio Preto, em meu  
cartorio, perante mim, Tabellião, comparece como outorgante Felipe Rangel

São João, maior, solteiro, lavrador, domiciliado  
nesta comarca, e

reconhecido pel seu proprio e das testemunhas a diante assignadas, perante as quaes por  
ell outorgante me foi dito que por este publico instrumento, e na melhor fórma de Direito, no-  
meava e constituia seu bastante procurador Sr. Gabriel Sarda

Advogado, maior, negociante, casado, domiciliado  
em sua cidade desta digno domicílio  
do em diante Regil deste Estado, a quem  
conferiu poderes para o fim especial de re-  
querer e receber em São Paulo, da Campan-  
ha do Saccificio a importância que depõ-  
sitou para emigrar, conferir os de-  
comentos que por elle, podendo passar e  
assignar recibos de entrada praticando  
todos os actos que forem necessários para o bem  
desse assunto desde um a outro, inclusive  
reestabelecer

A ..... qua ..... disse ell ..... outorgante ..... concedia ..... poderes para comparecer em qualquer juizo ou tribunal, e ahi defender o seu direito e justiça; propondo contra quem quer que seja acção summaria, ordinaria ou executiva e defendendo nas que lhe forem propostas; offerecendo qualquer genero de provas, inquerindo, reinquerindo, reperguntando e contradictando testemunhas; offerecendo documentos, dando de suspeito a quem lh'o fôr; requerendo qualquer diligencia ou medida assecutoria de seus direitos; taes como — arrestos, embargos, sequestros, vistorias, e depositos, requerendo, promovendo e acompanhando todos os termos de partilhas amigaveis e inventarios judiciaes, tanto no juizo civil como no de orphãos, pondo termo a qualquer demanda por accordo amigavel, e recebendo e dando o que em taes accordos se estipular. Poderá tambem requerer fallencias e nestas votar para os cargos de depositarios e administradores, pró ou contra concordatas. Fazer louvações, desistencias, transacções, licitações, dar quitações, prestar qualquer licito juramento, e fazel-os prestar a quem convier; executar sentenças e despachos; appellar, agravar, embargar e manifestar o recurso de revista: fazer seguir taes recursos e arrazoal-os na superior instancia; offerecer artigos de preferencia, intervir em qualquer acção ou execução, como interessado directo ou indirecto e ratificando processados. Finalmente concede ..... poderes ainda especiaes para substabelecer os poderes desta em quem convier e os substabelecidos em outros e revogal-os, seguindo estes e aquelles suas cartas de ordens que, sendo preciso serão consideradas como parte integrante deste instrumento. E tudo quanto assim fôr feito por seu dito procurador e substabelecidos promette ..... haver por firme e valioso e para si reserva ..... toda a nova citação. E de como assim o disse ..... dou fé e me pedi ..... que lhe ..... lavrasse este instrumento, o qual, feito, lhe ..... li, acceit ..... e assigna ..... com as testemunhas abaixo

*dos, fazendo-o a cargo de outorgante qual-  
plabito. O Sr. Daniel Pass. Jay Francisco  
Almeida Vieira, Juiz de Direito. Eu  
Julio Bento Rodrigues, Tabelião inte-  
gral subscrisi. da C. del. decc. Joaquim  
Rimto da Costa Antunes da Silva  
Rodrigues. (Silvestre na forma da lei)  
Nada mais a fazer. P. Nataritú Eu  
Julio Bento Rodrigues, Tabelião, es. Es. Es.  
Eu ..... assigno em publico e rasso,  
em fe. de 08 de Novembro  
de 1924*



*Substabeleço os poderes desta procuração  
ao Bank of London & South America,  
Ltd. reservando os mesmos para mim.*

*Mante hul 8 de Novembro de 1924  
Gat. de J. de S. S. S.*



*Reconhe*

Reconhecido por assinatura na firma  
retro de Gabriel Said Osiro e dou  
fe. Moisés Osiro, 8 de Fevereiro  
de 1904. Osiro = *[Signature]* de pessoa  
*[Signature]*

L.º 92. 94



Fls. 2

Primeiro traslado

# REPUBLICA DOS E. UNIDOS DO BRAZIL

Andrés Martins *[Signature]* Procuração bastante que faz  
Vega *[Signature]*

SAIBAM quantos este publico instrumentô de procuração bastante virem, que no Anno do Nascimento de Nosso Senhor Jesus Christo, de mil novecentos e *quinte tres* aos *cinco* dias do mez de *Julho*, n'este districto de *Monte Azul*, municipio de *mesmo nome*, Estado de *São Paulo*, perante mim Tabellião comparece *eu* como Outorgante, *em meu cartorio*, Andrés Martins Vega, espanhol, casado, maior, jornaleiro, residente e domiciliado no districto de *Collina*, comarca de *Barretos*, deste Estado, de passagem por esta cidade,

reconhecido pelo proprio *de mim e* das testemunhas abaixo nomeadas e assignadas, do que dou fé; perante os quaes por elle foi dito que, por este publico Instrumento, nomêa e constitue seu bastante Procurador. *o cidadão Gabriel Said Osiro*, syrio, casado, maior, industrial, residente e domiciliado nesta cidade, com poderes especiais, amplos e illimitados, especialmente para receber do *Thesouro do Estado*, em *São Paulo*, a importância despendida com sua passagem e de sua familia, do porto de *Vigo* ao de *Santos*, podendo requerer o que for necessario, passar recibo e dar quitação, substabelecer esta, si assim lhe convier.

*[Large decorative flourish]*

concede todos os poderes, em Direito permittidos, para que em nome delle Outorgante, como se presente fosse, possa em Juizo ou fóra d'elle, requerer, allegar, defender todo o seu direito e justiça, em quaesquer causas ou demandas, civeis ou Crimes, movidas ou por mover em que elle Outorgante for Autor ou Réo, em um ou outro fóro; fazendo citar, offerecer acções, libellos, excepções, embargos, suspeições, e outros quaesquer artigos; contrariar, produzir, inquerir e reperguntar testemunhas, dar de suspeito a quem lh'o fôr; jurar decisoria e suppletoriamente n'alma delle Outorgante; fazer dar taes juramentos a quem convier; assistir aos termos de Inventarios e Partilhas com as citações para elles, assignar autos, requerimentos, protestos, contra-protestos e termos ainda os de confissão, negação, louvação e desistencia; appellar, agravar ou embargar qualquer sentença ou despacho, e seguir estes recursos até maior alçada; fazer extrahir sentenças, requerer execução dellas, sequestros; assistir aos actos de conciliação, para os quaes lhe concede poderes illimitados; pedir Precatorias; tomar posse, vir com embargos de terceiro senhor e possuidor; juntar documentos e tornal-os a receber; variar de acções e tentar outras, de novo, podendo substabelecer esta em um ou mais Procuradores, e os substabelecidos em outros ficando-lhes os mesmos poderes em vigor, e revogal-os, querendo; seguindo as cartas de ordens, avisos particulares, que sendo preciso, serão considerados como parte d'esta. E que tudo quando assim fôr feito pelo dito seu Procurador ou substabelecido, promette haver por valiosa e firme, reservando para sua pessoa toda a nova citação. Assim o disse — do que dou fé, e me pedi n. este Instrumento, que lhe li, ace't. ou e assigna *com as testemunhas presentes*

Vidal Maldonado, residente nesta cidade e Leopoldo Casado Hernandez, residente no districto de Colina, comarca de Bebedouro, cigo, de Barretos, deste Estado ambos meus conhecidos. Eu Plinio Franca escripto de faz e tabellião, a escrever e dou fé Monte Obus 5 de Julho de 1923. Andrés Martins Vega - Vidal Maldonado - Leopoldo Casado Hernandez. Estava devidamente adherida e inutilizada uma estampilha federal do valor de dois mil reis. Estava cigo, reis. trasladada na mesma data, este

*conformemente, dou fé. Eu Plinio Franca, escripto de faz e tabellião, subscrivevo, conferiu, assistido em publico e pass. O test. =*  
*[Signature]*  
*[Signature]*

Substabeleco os poderes desta procuração ao Bank of London & South America Ltd. reservando os mesmos para mim. Monte Obus 8 de Julho de 1924

10.576.000

FIRMA do TAB. Dr. GABRIEL da VEI  
S. PAULO - RUA S. BENTO, 42-A



Gabriel Vidal Maldonado

*[Signature]*

Personagem, e a verdadeira a fir-  
ma retro de Gabriel Said Ovidar e dou  
fig. Monte Azul, 10 de Fevereiro de 1924.  
Ante este ~~Plinio Franco~~ a verdade de

L.º N.º 24



Flo. 3

Primeira transcrição

## REPUBLICA DOS E. UNIDOS DO BRAZIL

Procuração bastante que faz  
Thomas Valeriano Nicolas Fuentes

SAIBAM quantos este publico instrumento de procuração bastante virem, que no Anno do Nascimento de Nosso Senhor Jesus Christo, de mil novecentos e ~~quinhentos~~ aos cinco dias do mez de Julho, n'este districto de Monte Azul, municipio do mesmo nome, Estado de São Paulo, perante mim Tabellião comparece com Outorgante em meu cartorio, Thomas Valeriano Nicolas Fuentes, homem solteiro, residente e domiciliado no districto de collina, comarca de Barretos, deste Estado, de passagem por esta cidade, jornalista,

reconhecido pelo proprio de mim e das testemunhas abaixo nomeadas e assignadas, do que dou fé; perante os quaes por elle foi dito que, por este publico Instrumento, nomêa e constitue seu bastante Procurador. o cidadão Gabriel Said Ovidar, solteiro, casado, maior, industrial, residente e domiciliado nesta cidade, com poderes especiais, amplos e illimitados, especialmente para receber do Thesouro do Estado, em São Paulo, a importancia despendida com sua passagem e de sua familia do porto de Vigo ao de Santos, podendo requerer tudo quanto for necessario, passar recibo e dar quitação, su estabelecendo esta, si assim lhe convier.

*[Large decorative flourish]*

concede todos os poderes, em Direito permittidos, para que em nome d'elle... Outorgante, como se presente fosse, possa em Juizo ou fóra d'elle, requerer, allegar, defender todo o seu direito e justiça, em quaesquer causas ou demandas, civeis ou Crimes, movidas ou por mover em que elle Outorgante for Autor ou Réo, em um ou outro fóro; fazendo citar, offerecer acções, libellos, excepções, embargos, suspeições, e outros quaesquer artigos; contrariar, produzir, inquerir e reperguntar testemunhas, dar de suspeito a quem lh'o fôr; jurar decisoria e suppletoriamente n'alma d'elle... Outorgante; fazer dar taes juramentos a quem convier; assistir aos termos de Inventarios e Partilhas com as citações para elles, assignar autos, requerimentos, protestos, contra-protestos e termos ainda os de confissão, negação, louvação e desistencia; appellar, agravar ou embargar qualquer sentença ou despacho, e seguir estes recursos até maior alçada; fazer extrahir sentenças, requerer execução dellas, sequestros; assistir aos actos de conciliação, para os quaes lhe concede poderes illimitados; pedir Precatorias; tomar posse, vir com embargos de terceiro senhor e possuidor; juntar documentos e tornal-os a receber; variar de acções e tentar outras, de novo, podendo substabelecer esta em um ou mais Procuradores, e os substabelecidos em outros ficando-lhes os mesmos poderes em vigor, e revogal-os, querendo; seguindo as cartas de ordens, avisos particulares, que sendo preciso, serão considerados como parte d'esta. E que tudo quando assim fôr feito pelo dito seu Procurador ou substabelecido, promette haver por valiosa e firme, reservando para sua pessoa toda a nova citação. Assim o disse do que dou fé, e me pedi este Instrumento, que lhe li, ace't. e assign

*Vidal Maldonado, residente nesta cidade e Andrés Martins Vega, residente no districto de Colina, comarca de Barretos, deste Estado, ambos meus conhecidos. Eu, Plinio Franca, escrivão de paz e tabelião a escrever e dou fé. Monte Azul 5 de julho de 1923. Thonias Valeriano Nicolas Fuentes + Vidal Maldonado - Andrés Martins Vega estava devidamente adherida e inutilizada uma estampilha federal do valor de dois mil réis. Transladada na mesma data, es-*

*ta conforme o l.º de 1911. Eu, Plinio Franca, escrivão de paz e tabelião, a subscrevo, e assino e rasso. Protesto*

*Plinio Franca*

*Substabeleco os poderes esta procuração a Bank London & South America, Ltd. renovando os mesmos para mim.*

*Monte Azul 10 de fevereiro de 1924*

*Idalberto Vidal*



PIRELLA GÖTTSCHE LOWE & CO. S. PAULO - RUA S. BENTO, 47-A

*d. e. S. 4800*

Ao Departamento Estadual do Trabalho para que se digne mandar  
informar.

Directoria de Terras, 28 - 2 - 1924.

*G. Costa*

Director Interino.



N. 467

18

LEOPOLDO CASADO HERNANDES, hespanhel, agricultor, com 41 annos de idade, sua mulher Francisca, com 43, seus filhos Joaquina, com 13, Izabel, com 12, Leopoldo, com 9, e Manoel, com 7, e seu sogro Tomás Valeriano Nicolas Fuentes, com 66, - procedentes do porto de Vigo, pelo vapor "Ortega", entraram na Hospedaria deste Departamento em 4 de Maio de 1923, e seguiram para a fazenda da Sra. D. Josefa Garcia, na estação de Collina, contractados de accôrdo com a procura n. 4040.

ANDRES MARTINS VEGA, hespanhol, agricultor, com 28 annos de idade, sua mulher Theodora, com 30, e sua filha Gumerinda, com 2, - procedentes do porto de Vigo, pelo vapor "Ortega", entraram na Hospedaria deste Departamento em 4 de Maio de 1923, e seguiram para a fazenda do Sr. Aniceto Rebolho Pietro, na estação de Monte Azul, contractados de accôrdo com a procura n. 4.499.

FELIPPE RANGEL SAN JUAN, agricultor, com 18 annos, veio na mesma data e seguiu para a mesma fazenda, contractado de accôrdo com a procura n. 3112. Não consta, nos registros desta repartição, seja parente dos immigrants acima.

São exhibidos documentos relativos ás despesas com as passagens, nas importancias que em seguida discrimino. Leopoldo Casado Hernandez - Pesetas 2.367,10 (duas mil trezentas e sessenta e sete pesetas e dez centavos). ANDRES MARTINS VEGA - Pesetas 780,60 (setecentas e oitenta pesetas e sessenta centavos). Felippe Rangel San Juan - Pesetas 390,30 (trescentas e noventa pesetas e trinta centavos).

Departamento Estadual do Trabalho, S. Paulo, 10 de Novembro de 1924.

*Tomé Cerraz*  
DIRECTOR.

*82/11/24*  
*de Sr. Cerraz*

Não estando os docu-  
mentos de nºs 2 a 5 com as fi-  
mas reconhecidas, fasso ju-  
ri se deve devolvê-las para esse fim.  
Terna, 12-11-924

Leary  
do officio

Leitura de  
le. Costa  
Leitura nº  
13.11.24

Carta ao m. Leopoldo Curado a 18-XI-524

Guar

Com a carta supra foram devolvidos  
4 documentos, sendo:

1 referente a Leopoldo Curado e André  
Martins; (fazendeiro Jean Manuel Martins);

1 do 1.º suplente do juiz de Paz referente  
a João Manoel Martins.

1 do juiz de Paz referente a Manoel Secos;

1 do fazendeiro Manoel Secos referente  
a Philippe Rungel Loozoo.

Dati ut supra

Guar

Carta

18-x1-24

**Snr. Leopoldo Casado**

**"Fazenda São Manoel"**

**Estação de Collina    Comarca de Barretos**

A fim de ser tomado em consideração  
o vosso requerimento de restituição de passagem, remetto- vos  
os inolusos attestados, para que os mesmos voltem a esta Di-  
rectoria, com as respectivas firmas reconhecidas.

Com estima e apreço sou vosso  
Atts. Obrs.

**Director Interino.**